

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 27:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I umieścisz ją pod obramowaniem ołtarza od dołu,* i będzie siatka aż do połowy ołtarza.** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Kratę umieścisz pod obramowaniem ołtarza od dołu. Będzie ona sięgać aż do połowy ołtarza.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I umieścisz ją u dołu pod obramowaniem ołtarza, tak aby krata sięgała do połowy ołtarza.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I włożysz ją w okrąg ołtarza na dół, a będzie ta krata aż do połowy ołtarza.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Które włożysz pod ognisko ołtarza i będzie kratka aż do pół ołtarza.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Umocujesz je u dołu pod obramowaniem, tak żeby siatka sięgała do połowy ołtarza.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I umieścisz ją pod obramowaniem ołtarza u dołu, tak aby siatka sięgała do połowy ołtarza.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Umieścisz ją pod obramowaniem ołtarza tak, aby krata sięgała do połowy ołtarza.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ruszt umieścisz wewnątrz ołtarza w ten sposób, by sięgał połowy jego wysokości.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Umieść go pod obramowaniem ołtarza, ku dołowi, tak żeby siatka sięgała do połowy [wysokości] ołtarza.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Umieścisz [siatkę] u dołu, pod obramowaniem ołtarza. Siatka będzie w połowie [wysokości] ołtarza.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І покладеш їх під посудину на огонь вдолі жертівника. А посудина на огонь буде до половини жертівника.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Umieścisz ją u spodu, pod obwódką ofiarnicy, tak, aby siatka sięgała do połowy ofiarnicy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I umieścisz ją wewnątrz pod obramowaniem ołtarza, i siatka ta będzie do środka ołtarza.

¹⁾ od dołu, מִלְמַטָּה , tj. ku dołowi.

²⁾ Nie ma mowy o kracie na palenisko. Mogła być podobna do krat bocznych. Temperatura topnienia miedzi: 1083 o C.